

디아스포라 현상과 문학의 상호성 그리고 문화

제2강 : 디아스포라의 문학적 반영과 탐구

박인기(경인교육대학교 명예교수)

디아스포라 : 고통과 생성력의 선순환

■ 디아스포라의 힘과 그 원천

- Gabriel 교수/히브리대학 유대학부 부장, 지베크만 교수 교육인류학자
“오랜 이산의 피압박 경험이 만들어준 수월성의 문화 유전자가 있다.”
 - 이타이어(Iteier) /오스티리아 출신 유대교육 전공자/
“유대인의 정체성과 수월성은 다음 5가지에서 기인한다.
Language, Religion, Culture, Homeland, Peoplehood (성서 : 모세 5경)
- * 이산은 Potential Power와 뛰어난 다문화적 적응력을 준다.

이산의 문학적 動因과 형상화

돈을 빌려 외국에 왔다
밤낮없이 일해서 빚을 갚고
돌아가지 못할 나라를 원망하면서
남아 있던 외로운 청춘을 팔았다.
변명도 후회도 낙담도 아양도 없이
한길로 살아온 외진 길이 있을 뿐



- 마중기, '이슬의 명예' 중에서

이산의 문학적 형상화 : 정서의 내재화

손에 쥐고 가기 모자라지는 않을까.
가끔은 무슨 말을 하는 듯 광채까지 난다.
세상에서 제일 힘든 것은 이별이겠지만
내 흙을 보고 있으면 이별도 부드럽다.
결을 떠난 사람도 오가는 길에 보인다.

혹시라도 내가 이국땅에서 감자기 가면
이 한 줌 흙을 꼭 내 손에 쥐어달라고

- 마중기, '서울의 흙' 중에서



디아스포라 문학, 주제 연구의 핵심 이슈들

- - 국권 상실과 유민(流民) 사태
 - - 민족 공동체/언어 공동체
 - - 정치적 억압/난민
 - - 문화적 갈등과 적응/ 정체성
 - - 취업과 생계의 확장
 - - 이주 노동의 조건과 질적 문제
 - - 입양 디아스포라
 - - 차세대/ 정체성
-
- 핵심 이슈의 변이와 진화를 주목해야 한다
 - 이러한 이슈들을 반영하는 문학 자체의 변화는 어떠한가.

1-1. 문학은 '이산의 공간'을 반영한다

열차 안에 메마른 광야의 황폐하고 쓸쓸한 냄새가 떠돈다. 열차는 다른 열차를 보내느라 반나절 넘게 광야 한복판에 머물렀다. 사람들은 분노가 든 양철통을 비우고, 썩어 지독한 냄새를 풍기던 건초를 버리고, 이불과 옷가지에 묻은 먼지와 벼룩과, 이를 털었다. 고리대금업자의 눈빛처럼 인식하지만 시린 콧잔등을 데우기에는 충분한 햇볕을 쬐었다.

인설이 충동적으로 열차 문을 열어젖힌 것은, 열차 안에 찌든 끔찍한 악취와 신은 소리에 질식할 것 같아서였다. 격하게 떠는 문짝을 어깨로 누르고 서서, 외투 자락을 집요하게 잡아당기는 바람에 맞서 버티는 내내 그는 열차에서 뛰어내리고 싶은 충동에 시달렸다.

- 김숨, '떠도는 땅' 중에서

1-2 문학은 '이산의 공간'을 반영한다

항해는 길었다. 애초부터 여객을 위한 시설이 전무한 일포드호에서 승객들은 짐짝처럼 취급되었고, 그나마 적정 수용 인원을 세 배나 초과하였기 때문에 밀폐된 실내생활을 해 본 적이 없는 조선인들의 고통은 더욱 심했다. 그들이 건너야 할 바다는, 명명자의 소망과는 달리 거칠고 예측 불가능하였다.

거대한 파도가 배의 옆구리를 밀어젖힐 때마다 흘수선 아래 화물칸에 수용된 조선인들은 예의와 범절, 삼강과 오륜을 잊고 서로 엉켜버렸다. 남자와 여자가, 양반과 천민이 한쪽 구석으로 밀려가 서로 몸을 맞대고 민망한 장면을 연출하는 일이 계속되었다. 요강이 없어지거나 깨지면서 그 안에 담겨 있던 토사물과 오물이 바닥으로 쏟아졌다. 욕설과 한탄, 비난과 주먹다짐이 일상사였고 고약한 냄새들은 가시지 않았다. 그저 배가 빠릴 도착하여 단단한 땅에 서는 것만이 승객들의 소망이었다.

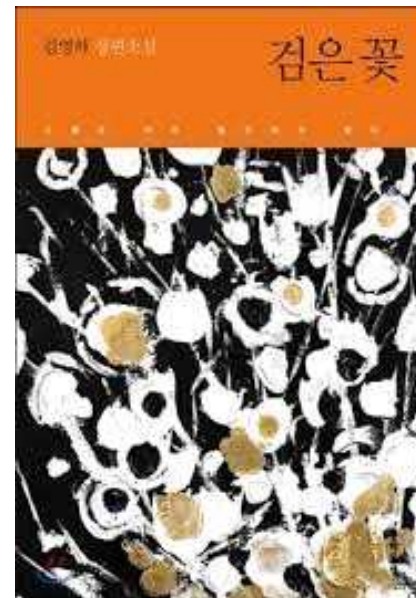
선원들은 선실까지 내려오지 않고 계단 위에서 지시를 내렸으며 통역인 권용준이 그것을 알렸다. 그는 1033명 중에서 유일한 권력자였다.

- 김숨, '떠도는 땅' 중에서

1-3 두 작품이 드러낸 ‘이산의 공간’ 해석하기

- 문학의 해석은 주관의 허용을 창의적 토대로 한다.
- 해석의 합리성은 ‘간 주관성(Inter-Subjectivity)’ 확보에 있다.

- 정치적 경제적 해석/Diaspora 상관 맥락
- 정신적 심리적 해석/Diaspora 상관 맥락
- 역사적 사회적 해석/Diaspora 상관 맥락
- 문화적 소통적 해석/Diaspora 상관 맥락



2-1 문학은 '이산의 이야기'를 중층으로 기록한다.

지금까지 수많은 문학선배님들이 나의 문학생활과 창작에 조언을 주고 영향을 주었지만 그래도 나의 문학 제몽 선생은 글 한 자 깨치지 못한 할머니가 우선 순위다.

그 생활적인 제몽이 이다지도 끈질긴지 나도 문득문득 놀란다. 할머니가 하셨던 수많은 이야기들은 나에게 역사와 현실이라는 2중성적인 형상으로 다시 인화되었고, 그것이 칼러던 흑백이던 인쇄지로 나갔다. 나의 문학은 할머니와 공동작업이고 고향과 민족과의 공통적인 작업이다. - 최극철(연변 작가협회주석, '황토에서 자란 내 마음, 함부로 쓴 화살 찾으러/2016' 중에서

불우한 과거를 마주할 수단으로 소설 창작을 택한 만큼, 재일동포 소재의 작품을 꾸준히 쓰며 자신이 누구인지 응시하는 긴 시간을 가졌다. 특히 '8월의저편, 2004'는 일제강점기 때 손기정과 함께 마라토너로 활동했던 외할아버지의 운명을 조명하는 소설로, 과거와 미래 속에서 자신의 정체성을 찾으려는 노력이 담겨 있다.

- 인터뷰 기사, 유미리(재일동포 작가 52), '재외동포의 창' 2020.5.

2-2 이산 문학이 기록성을 발휘하는 방식

- 강한 체험성이 기반이므로 기록성이 강조된다.
- 작가의 취재가 충실함을 기반으로 하는 내러티브이다.
- 많은 내러티브들이 중층성을 이루며 작품으로 형상화 된다.
(작품 내에서 이야기가 이야기를 증거해야 하는 구조)
- 문화적 원형을 담은 전승된 이야기들이 함께 들어온다.
(예 : 할머니 이야기 등)
- 공동체적 지향과 정체성의 주제가 기록성을 강화한다.
(내 이야기 이전에 우리 이야기 : 증인들이 많다.)

3-1 문학은 '이산의 역동성'을 형상화 한다.

'달리는 마카우' (황소라, 케냐 거주 /재외동포문학상 수상작)

이 작품은 케냐의 한 부족 마카우라는 청년 운전기사 이야기이다. 나이로비에 거주하는 한인 두 가족이 등장하고 총격 테러 사건 현장에서 마카우가 몸을 다치면서까지 생명을 지켜준 아이들도 한국인이다. 이 이야기는 캄바족인 마카우와 그의 어머니, 그의 외할머니 외삼촌 이야기지만, 16년 넘게 케냐에서 살아온 작가는 특정 부족의 가족사를 통해 사람 사아가는 이야기를 현장감 있게 서술해낸다. '산다는 것'은 '나'의 눈으로 '그들'을 보는 일이지만, 소설을 쓴다는 것은 '그들'의 눈으로 '나'를 볼 수 있게 하는 것임을 이 소설은 보여 준다.

- '심사위원 심사평 중에서

- 이주 공간/문학 공간의 확장과 디아스포라 한인의 역동성(세계시민성으로 진화)
- 지구촌 한인이 겪는 삶을 다양한 세계의 맥락에서 역동화
- 한인의 주체적인 삶이 이산의 역동성을 가치화 (이전의 수동적 역동성과 대비)

3-2 디아스포라 문학의 역동적 이슈들

■ 이산은 어떤 구체적 현실들을 역동적으로 보여주는가

- - 역사적 현실
- - 정치 경제적 현실
- - 생계적 현실
- - 심리적 현실@

* 문학은 현실(세계/삶)의 총체성을 반영한다.

4-1 문학은 '이산의 가치'를 생성한다.

1. 나라 잃고 이산으로 내몰린 역사에 대한 성찰과 독립의 가치를 주제화
2. 이산의 역사에서 민족 정체성의 문제를 주제화하고 실천 가치로 내세움
3. 거주 지역에서 세계시민으로서 책무와 성취를 추구하는 가치 생성
4. 지구촌 디아스포라 한인 공동체의 연대와 협력으로 미래 공동체 가치 창출
5. 이산의 삶을 문학의 보편 주제로 담아내려는 보편 가치 생성(예 : 미나리)

- 디아스포라 차세대의 문화와 세계관에 관련한 미래 가치
- 다양한 다문화 조건과 함께 보편 가치로서의 이주와 다문화 가치
- 체험 자질이 강조되고 확장되는 디아스포라 문학의 새 장르 출현 기대

디아스포라 문학 연구(생산)의 핵심 이슈들

■ 디아스포라의 언어적 정체(identity)는 어떠한가.

- - 모국어와 현지어의 상호성(또는 상극성)
- - 언어생활 안에 숨어 있는 정체성(@할머니의 옛날 이야기)
- - 생활문학의 생산과 전승(글쓰기 공동체의 중요성 @ '레닌 기차')

* 한국어 안에 들어 있는 문화의 원형(Arkitype)을 접하는가. 언어>도구

* 언어적 정체가 곧 민족공동체를 담보하는 최종의 자질이다.

디아스포라 문학연구(생산)의 핵심 이슈들

■ 디아스포라 문학의 미래적 이슈들

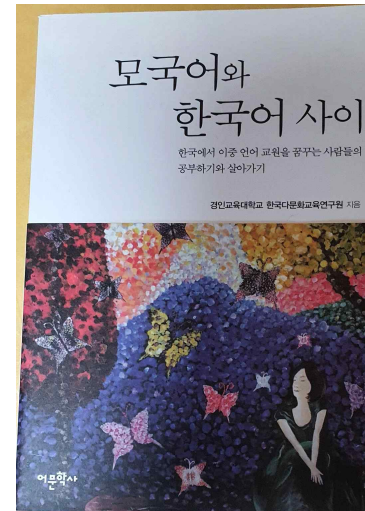
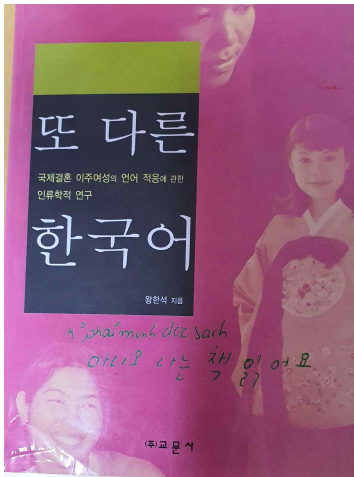
- - 디아스포라 현상의 통시적 통찰을 통한 미래 전망과 방향성 제시
- - 지구촌 한인의 세계 시민성을 통한 주류 사회 참여를 향한 도전
- - 차세대 교육의 비전과 실천 /각양의 Informal Education 활동과 가치

* 좋은 문학은 '전망의 힘'을 드러내는 문학이다.

* 문학이 다른 영역과 지식사회의 Governance하는 생태

디아스포라 문학연구(생산)의 핵심 이슈들

■ 언어사용 현상과 디아스포라 현상



- * 디아스포라의 숨어 있는 역동적 디테일을 언어사용 생태에서 추적할 수 있다.
- * 대화(dialogue)와 내러티브(narrative)가 연구의 질료이다.

디아스포라를 위한 한국문학의 열린 지향

■ 디아스포라 문학에 대한 미래 가치 개발

- 속지중심, 속문중심에 대한 개방적 시각 필요. 속인중심으로 개방
- 언어, 독자, 사상, 정서 등의 조건에서 보다 유연해져야 한다.
- 서로 다른 삶의 범주를 넘어서기, 사용 언어의 경계를 넘어서기
- 한민족 디아스포라 문학을 연대하고 결집하여 미래지향성 강화

(김종회, 2013)

* 민족정체성과 세계시민성, 양 가치의 공유 연대

디아스포라 현상 연구를 위한 문학 연구 방법

- 구조주의 방법: 작품의 심층 구조를 파악하는 데 유용
- 주제론적 탐구 방법: 전통적인 인문학 연구 방법, 문헌연구의 충실성
- 심리주의 방법: 인물과 환경의 상호작용을 통한 인간 내면 탐구 방법
- 문학사회학의 방법: 역사, 사회, 계급, 노동 등 현실 삶의 조건 탐구
- 수용주의 방법: 작품이 미친 영향과 반응에 주안을 두는 연구 방법

* 문학연구 방법은 기본적으로 인문학 연구방법이다. 다문화를 연구의 주류를 이루는 사회과학연구방법과 호응 활용 모드를 꾸준히 개발해야 할 것이다.

경청해 주셔서 감사합니다

디아스포라 현상과 문학의 상호성 그리고 문화

제2강 : 디아스포라의 문학적 반영과 탐구